

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa

KARTA PRZEDMIOTU

Dane ogólne:

Nazwa przedmiotu:	Praca z tekstem specjalistycznym
Okres ważności karty:	IN_JN_PP_P_I_(2021-2024)
Forma kształcenia:	Studia licencjackie
Forma studiów:	stacjonarne
Profil studiów:	praktyczny
Kierunek studiów:	Filologia
Specjalność/Specjalizacja:	Język niemiecki - poziom podstawowy

Przedmiot realizowany:

Rok	Semestr	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Wartość % zajęć	Rygor zaliczenia	ECTS
2	4	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
3	5	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
	6	ćw	30	100	zaliczenie z oceną	2
Razem			90			6

Jednostka prowadząca przedmiot:	Instytut Neofilologii
Koordynator:	Renata Sput
Prowadzący zajęcia:	dr Estera Jasita, dr Renata Sput
Moduł, grupa przedmiotów:	MODUŁ FILOLOGICZNY - OBOWIĄZKOWY
Status przedmiotu:	obowiązkowy
Język wykładowy:	semestr: 4 - polski, semestr: 5 - polski, semestr: 6 - polski
Przyporządkowanie zajęć/grup zajęć do dyscypliny naukowej/artystycznej	językoznawstwo (wiodąca), literaturoznawstwo, nauki o kulturze i religii

Objaśnienia:

Rodzaj zajęć: obowiązkowe, do wyboru.

Forma prowadzenia zajęć: w - wykład, ćw - ćwiczenia audytoryjne, lek - lektorat, s - seminarium, lab - laboratoria, p - projekt, sk - samokształcenie, pr - praktyka zawodowa, war - warsztaty, k - konwersatorium, pw - praca własna, p.art. - pracownia artystyczna, zp - zajęcia praktyczne

Dane merytoryczne

Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne:
Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1
Cel przedmiotu
Celem przedmiotu jest nabywanie, ćwiczenie i doskonalenie kompetencji językowych na poziomie B1/B2+ oraz doskonalenie umiejętności efektywnego posługiwania się językiem akademickim oraz specjalistycznym językiem niemieckim odpowiednim dla danej specjalności, ze szczególnym uwzględnieniem czytania jako sprawności językowej. Studenci czytają teksty o różnym stopniu trudności oraz o zróżnicowanej tematyce (np. z zakresu przekładu, biznesu i pedagogiki.), analizują je pod względem słownictwa, ćwiczą rozumienie tekstu na poziomie makro- i mikrostruktury, analizują logiczny układ tekstu i ćwiczą odszukiwanie kluczowego słownictwa i informacji wykonując ćwiczenia.

Szczegółowe efekty uczenia się				
Lp.	Opis efektu uczenia się	Metoda realizacji efektów uczenia się	Metody sprawdzenia efektu uczenia się	Odniesienie do efektów dla modułu/specjalności/kierunku studiów
1	Student potrafi wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu filologii oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych podczas pracy z tekstem specjalistycznym;	M4 (Praca z materiałem źródłowym), M2 (Praca pisemna), M3 (Prezentacje multimedialne), M1 (Dyskusja)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena udziału w dyskusji, Ocena prac pisemnych/referatów, Ocena kolokwium, Ocena prezentacji multimedialnej	K_U01
2	Student potrafi używać języka specjalistycznego z różnych dziedzin, ze szczególnym uwzględnieniem pedagogiki, ekonomii i translatoryki, potrafi porozumiewać się (prowadzić dyskurs, odpowiadać na pytania do tekstów) w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów oraz technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa i innych dyscyplin filologii oraz z odbiorcami spoza grona specjalistów (zarówno w języku ojczystym, jak i obcym)	M4 (Praca z materiałem źródłowym), M2 (Praca pisemna), M3 (Prezentacje multimedialne), M1 (Dyskusja)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena udziału w dyskusji, Ocena prac pisemnych/referatów, Ocena kolokwium, Ocena prezentacji multimedialnej	K_U07
3	Student potrafi stosować zasady i reguły gramatyczne współczesnego języka specjalistycznego w akcie komunikacji podczas dyskusji prowadzonej w czasie zajęć, w czasie realizacji zadań pisemnych z zakresu pracy z tekstem specjalistycznym	M4 (Praca z materiałem źródłowym), M2 (Praca pisemna), M3 (Prezentacje multimedialne), M1 (Dyskusja)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena udziału w dyskusji, Ocena prac pisemnych/referatów, Ocena kolokwium, Ocena prezentacji multimedialnej	K_U13
4	Student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów praktycznych z zakresu pracy z tekstem specjalistycznym oraz zasięganiu opinii nauczyciela akademickiego w wyznaczaniu kierunków własnego rozwoju i kształcenia	M3 (Prezentacje multimedialne), M1 (Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji, Ocena prezentacji multimedialnej	K_K01
5	Student jest gotów do odpowiedzialnego reprezentowania własnej kultury w kulturze obcej; dbałości o dorobek i tradycje zawodu nauczyciela, tłumacza, filologa-specjalisty	M3 (Prezentacje multimedialne), M1 (Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji, Ocena prezentacji multimedialnej	K_K05
Metody realizacji efektów uczenia się (opis szczegółowy)				
Dyskusja (M1 - debata za i przeciw, plenarna), Prezentacje multimedialne (M3 - prezentacja dot. fachowego słownictwa z różnych dziedzin), Praca pisemna (M2 - karta pracy, tłumaczenia.), Praca z materiałem źródłowym (M4 - karta pracy, czasopisma i książki fachowe)				
Kryteria oceny i weryfikacji efektów uczenia się				
umiejętności: Ocena prac pisemnych/referatów (karta oceny) Ocena pracy w trakcie zajęć (karta oceny) Ocena prezentacji multimedialnej (karta oceny) Ocena udziału w dyskusji (karta oceny) Ocena kolokwium (skala punktowa)				
kompetencje społeczne: Ocena prezentacji multimedialnej (karta oceny) Ocena udziału w dyskusji (karta oceny)				
Warunki zaliczenia				
obecność na zajęciach, zaliczenie prac pisemnych, zaliczenie kolokwium				
Treści Kształcenia				
				Liczba godzin
Semestr: 4				
Forma zajęć: ćwiczenia				

Merkmale eines Textes, Lesekompetenz und Lesebegriff: Einführung in die Lesearten, Leitfaden eines Textes, Erkennen der Textsorte, Stilebene eines Textes, Thematik der fachspezifischen Texte: Politik und Zeitgeschichte (Wegbereiter der deutschen Demokratie, Marshallplan heute, Migration, Debatte Ukraine, Umwelt und nachhaltige Entwicklung, Frieden als Gegenstand und Ziel der Politik, Grundfragen und Kontroversen – Was ist Politik?, internationale Sicherheitspolitik), Wirtschaft (Landwirtschaft und Klimaschutz im Einklang?, Paradieszustand statt Wirtschaftskrise, Rechts- Bank (Geldpolitik, Inflation, monetäre Kriegsführung, das System Geld, Börsen, Handelszeitungen, Zweitjob im Homeoffice : Was erlaubt ist, was nicht, Wie die Corona-Maßnahmen bei Anwälten für Überstunden sorgten)-, Schulwesen (Schule als Lernort für Demokratie, Inwiefern ist es gerade Aufgabe der Schule, das Engagement von Schülern zu fördern, Politikdidaktik und digitale Medien), wie auch Übersetzung von Fachbegriffen, Redewendungen und Idiomen, Analyse der fachspezifischen Texte; Lesen als Kunstrezeption, Lesekultur im Wandel, die multiplen Leistungen und Funktionen der Kulturtechnik Lesen; Anwendung des fachspezifischen Wortschatzes im Diskurs, Anwendung des wissenschaftlichen Apparats, Urheberrecht, Test, Erreichen des B1/2 Sprachniveaus	30
Semestr: 5	
Forma zajęć: ćwiczenia	
Merkmale eines Textes, Lesekompetenz und Lesebegriff: Einführung in die Lesearten, Leitfaden eines Textes, Erkennen der Textsorte, Stilebene eines Textes, Thematik der fachspezifischen Texte: Politik und Zeitgeschichte (Wegbereiter der deutschen Demokratie, Marshallplan heute, Migration, Debatte Ukraine, Umwelt und nachhaltige Entwicklung, Frieden als Gegenstand und Ziel der Politik, Grundfragen und Kontroversen – Was ist Politik?, internationale Sicherheitspolitik), Wirtschaft (Landwirtschaft und Klimaschutz im Einklang?, Paradieszustand statt Wirtschaftskrise, Rechts- Bank (Geldpolitik, Inflation, monetäre Kriegsführung, das System Geld, Börsen, Handelszeitungen, Zweitjob im Homeoffice : Was erlaubt ist, was nicht, Wie die Corona-Maßnahmen bei Anwälten für Überstunden sorgten)-, Schulwesen (Schule als Lernort für Demokratie, Inwiefern ist es gerade Aufgabe der Schule, das Engagement von Schülern zu fördern, Politikdidaktik und digitale Medien), wie auch Übersetzung von Fachbegriffen, Redewendungen und Idiomen, Analyse der fachspezifischen Texte; Lesen als Kunstrezeption, Lesekultur im Wandel, die multiplen Leistungen und Funktionen der Kulturtechnik Lesen; Anwendung des fachspezifischen Wortschatzes im Diskurs, Anwendung des wissenschaftlichen Apparats, Urheberrecht, Test, Erreichen des B2 Sprachniveaus	30
Semestr: 6	
Forma zajęć: ćwiczenia	
Merkmale eines Textes, Lesekompetenz und Lesebegriff: Einführung in die Lesearten, Leitfaden eines Textes, Erkennen der Textsorte, Stilebene eines Textes, Thematik der fachspezifischen Texte: Politik und Zeitgeschichte (Wegbereiter der deutschen Demokratie, Marshallplan heute, Migration, Debatte Ukraine, Umwelt und nachhaltige Entwicklung, Frieden als Gegenstand und Ziel der Politik, Grundfragen und Kontroversen – Was ist Politik?, internationale Sicherheitspolitik), Wirtschaft (Landwirtschaft und Klimaschutz im Einklang?, Paradieszustand statt Wirtschaftskrise, Rechts- Bank (Geldpolitik, Inflation, monetäre Kriegsführung, das System Geld, Börsen, Handelszeitungen, Zweitjob im Homeoffice : Was erlaubt ist, was nicht, Wie die Corona-Maßnahmen bei Anwälten für Überstunden sorgten)-, Schulwesen (Schule als Lernort für Demokratie, Inwiefern ist es gerade Aufgabe der Schule, das Engagement von Schülern zu fördern, Politikdidaktik und digitale Medien), wie auch Übersetzung von Fachbegriffen, Redewendungen und Idiomen, Analyse der fachspezifischen Texte; Lesen als Kunstrezeption, Lesekultur im Wandel, die multiplen Leistungen und Funktionen der Kulturtechnik Lesen; Anwendung des fachspezifischen Wortschatzes im Diskurs, Anwendung des wissenschaftlichen Apparats, Urheberrecht, Test, Erreichen des B2/C1 Sprachniveaus	30
Literatura	
Podstawowa	
Jansche K., Deutsch. Lesen und Verstehen 3 : teksty o tematyce społeczno-ekonomicznej, Wagros, Poznań 2003	
Rostek E. M., Deutsch. Lesen und Verstehen 2 : teksty o tematyce społeczno-ekonomicznej, Wagros, Poznań 2003 - książka	
Schwiorskott-Matheson E., Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach, C.H. Beck, Warszawa 2014 - książka	

Uzupełniająca		
Kaczmarek B., Deutsche Rechtssprache, C.H. Beck, Warszawa 2020 - książka		
Język niemiecki zawodowy w branży ekonomicznej: zeszyt ćwiczeń, Wydawnictwo Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 2013 - książka		
Sposób określenia liczby punktów ECTS		
Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów uczenia się	Obciążenia studenta [w godz.]	
Zajęcia dydaktyczne	90	
Samokształcenie	0	
Praca własna studenta	60	
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	150	
Liczba punktów ECTS		
Łączna liczba punktów ECTS przypisana do przedmiotu	6	
Bezpośredni kontakt z nauczycielem	L. godzin	ECTS
	90	3,6

1 godz = 45 minut; 1 punkt ECTS = 25-30 godzin

W sekcji 'Liczba punktów ECTS' suma punktów ECTS zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczyciela akademickiego.